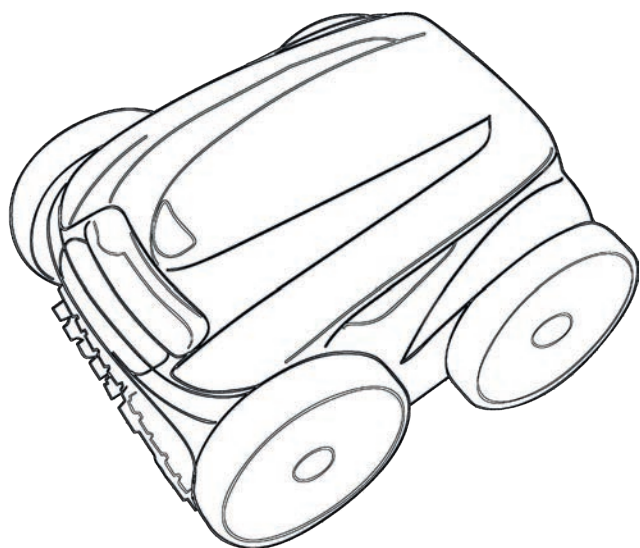


Vortex™

Telepítési és használati útmutató – Magyar
Elektromos robot
Az eredeti francia nyelvű utasítások fordítása

HU

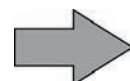


More documents on:
www.zodiac.com



a terméken található jelölés szerint



H0491600_REVK - 1/2023 - EC----



▲ FIGYELMEZTETÉSEK

- A készüléken végzendő műveletek előtt fontos, hogy megismerkedjen a beszerelési és használati útmutatóval, valamint a készülékhez tartozó „garancia” melléklettel, különben anyagi károknak, súlyos, akár halálos kimenetelű sérüléseknek, valamint a garancia érvénytelenítésének teszi ki magát.
- Őrizze meg és adja át ezeket a dokumentumokat a megtekintés érdekében az eszköz teljes élettartama során.
- Tilos az útmutató bármely úton történő terjesztése vagy módosítása a gyártó engedélye nélkül.
- A gyártó folyamatosan fejleszti a termékeit, hogy tökéletesítse minőségüket, ezért előfordulhat, hogy az útmutatóban található információkat előzetes értesítés nélkül módosítja.

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

- A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása károkat okozhat a medence felszerelésében vagy súlyos, akár halálos kimenetelű sérülésekhez vezethet.
- Csak az érintett műszaki területeken (elektromosság, hidraulika vagy hűtés) szakképzett személy jogosult a készülék karbantartásának vagy javításának elvégzésére. A beavatkozást végző szakképzett technikusként egyéni védőeszközöket (úgy mint védőszemüveg, védőkesztyű stb.) kell viselnie, hogy csökkentse a sérülések kockázatát, amelyek előfordulhatnak a készüléken végzett beavatkozás során.  
- A készüléken végzett bármely beavatkozás előtt győződjön meg róla, hogy feszültségmentes, és biztonságosan leállított állapotban van.
- A készülék medencékben és gyógyfürdőkben való speciális használatra készült, tilos bármely egyéb célra használni.
- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ezt a készüléket használhatják legalább 8 éves gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzoros vagy mentális képességekkel, illetve tapasztalatok vagy ismeretek híján lévő személyek, amennyiben biztosított a megfelelő felügyeletük, vagy ha megfelelő utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és felfogták a fennálló kockázatokat. A felhasználó általi tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül nem végezhetik gyermekek.
- A készülék beszerelését a gyártó utasításainak megfelelően kell végezni, betartva az érvényben lévő helyi és nemzeti előírásokat. A beszerelő felel a készülék beszereléséért és a beszerelésre vonatkozó nemzeti szabályozás betartásáért. A gyártó semmilyen körülmények között nem vállal felelősséget a hatályos helyi beszerelési normák be nem tartása esetén.
- Az útmutatóban leírt egyszerű karbantartáson kívüli minden egyéb karbantartási műveletet a terméken kizárólag minősített szakember végezhet.
- A készülék rendellenes működése esetén: ne kísérelje meg a készülék saját kezű javítását, hanem forduljon minősített szakemberhez.
- A készülék működéséhez megengedett víz egyensúlyi értékekről a garanciális feltételekben talál részleteket.
- A készülékbe épített biztonsági elemek egyikének kikapcsolása, eltávolítása vagy kijátszása a garancia automatikus elvesztésével jár, ugyanez vonatkozik az engedély nélküli, harmadik gyártótól származó pótalkatrész használatának esetére.
- Tilos a készülék környezetében (akár gyúlékony, akár nem gyúlékony) rovarirtót vagy egyéb vegyszert permetezni, kárt tehet a készülék burkolatában és tüzet okozhat.
- Ne érintse meg a ventilátort és a mozgó alkatrészeket, és ne helyezzen semmilyen tárgyat vagy az ujjait a mozgó alkatrészek közelébe a berendezés működése közben. A mozgó alkatrészek súlyos vagy akár a halálos sérüléseket okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEKHEZ

- A készülék áramellátását egy erre tervezett 30 mA-es maradékáram-működtetésű áramvédő-kapcsolóval kell védeni, a beszerelés helye szerinti ország hatályos normáinak betartásával.
- Ne használjon hosszabbító kábelt a készülék csatlakoztatásához; csatlakoztassa a készüléket közvetlenül egy megfelelő tápellátó áramkörhöz.
- Minden művelet előtt ellenőrizze, hogy:
 - a készülék adattábláján megadott bemeneti feszültség megfelel-e a hálózati tápfeszültségnek,
 - a hálózati táplálás szolgáltatása kompatibilis a készülék elektromos igényeivel és megfelelően földelt.
- A készülék rendellenes üzemelése vagy szagkibocsátás esetén azonnal kapcsolja ki azt, kösse le a tápcsatlakozóból, és lépjen kapcsolatba szakemberrel.
- Mielőtt a készüléken bármilyen javítást vagy karbantartást végezne, ellenőrizze, hogy ki van kapcsolva és teljesen le van kötve a táplálásról, és hogy a készülékhez csatlakoztatott minden egyéb berendezés és tartozék is le van kötve a táplálás köréről.
- Működés közben a készüléket tilos kikapcsolni és újra bekapcsolni.
- Ne a tápkábelt kihúzva kapcsolja ki.
- Ha a tápkábel sérült, azt csak a gyártó, a meghatalmazott képviselő vagy a javítóműhely cserélheti ki.
- Ne végezzen javítást vagy karbantartást a készüléken nedves kézzel, vagy ha a készülék nedves.
- Mielőtt csatlakoztatná az készüléket a tápellátáshoz, ellenőrizze, hogy a csatlakozóblokk vagy a tápcsatlakozó-aljzat, amelyhez az egység csatlakozik, jó állapotban van, és nem sérült vagy rozsdás.
- Vihar esetén kapcsolja ki a készüléket, hogy elkerülje a villámcsapás okozta károsodást.

„Medencetisztító robotok” JELLEMZŐI

- A robot olyan medencevízben történő használatra készült, melynek hőmérséklete 15°C és 35°C közötti.
- A sérülések vagy a tisztítóroboton bekövetkező károk elkerülése érdekében ne használja a robotot a vízen kívül.
- A sérülések veszélyének elkerülése érdekében tilos fürödni, amikor a robot a medencében van.
- Ne használja a robotot a medence sokk-klórozása esetén.
- Ne hagyja a robotot hosszú időn keresztül felügyelet nélkül.

FIGYELMEZTETÉS A TISZTÍTÓGÉP FÓLIA BEVONATÚ MEDENCÉBEN VALÓ HASZNÁLATÁT ILLETŐEN:

- A robot telepítése előtt gondosan vizsgálja meg a medence bevonatát. Ha a fólia helyenként megsérült, ne szerelje be a robotot, mielőtt a fóliát szakképzett szakember megjavítaná vagy kicserélné. A gyártó semmilyen körülmények között nem tehető felelőssé a belső fólián okozott károkért.
- Néhány mintás fólia bevonatról gyorsan eltűnhetnek a minták: a minták és/vagy a színek károsodhatnak, elhalványulhatnak vagy eltűnhetnek a felülettel érintkező tárgyak miatt. A medencetisztító robot gyártója nem vállal felelősséget a fólia bevonatok elhasználódásáért vagy a minta lekopásáért, és ezekre a korlátozott garancia sem terjed ki.

FIGYELMEZTETÉS A ROBOT ROZSDAMENTES ACÉL MEDENCÉBEN TÖRTÉNŐ HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓAN:

- Egyes rozsdamentes acél medencék felülete nagyon sérülékeny lehet. Ezeknek a medencéknek a felületét károsíthatja a törmelék természetes sűrűlódása a bevonathoz, amelyet például a robotok kerekei, hevederei vagy keféi okozhatnak, beleértve az elektromos medencetisztító robotokat is. A rozsdamentes acél medencék kopásáért vagy karcolódásáért a robot gyártója nem vállal felelősséget, és a korlátozott garancia erre nem vonatkozik.

ÖSSZEFOGLALÁS



1 Információk használat előtt

6

1.1 | A csomag tartalma

6

1.2 | Műszaki jellemzők és beazonosítás

7

1.3 | Működési elv

8

1.4 | A medence előkészítése

8



2 Használat

9

2.1 | A robot bemerítése a medencébe

9

2.2 | Rögzítés a talpra (modelltől függően)

9

2.3 | Az elektromos táplálás csatlakoztatása

10

2.4 | A vezérlőegység funkciói

11

2.5 | Tisztítási ciklus indítása

12

2.6 | Az óra beállítása és a tisztítási ciklusok programozása (modelltől függően)

13

2.7 | A távirányító (modelltől függően)

15

2.8 | A robot kiemelése a vízből

16

2.9 | Tisztítás utáni helyes gyakorlatok

17



3 Karbantartás

18

3.1 | A robot tisztítása

18

3.2 | Vízből való kiemelést követő szűrőtisztítás

19

3.3 | A lapátkerék tisztítása

20

3.4 | A kefék cseréje

21

3.5 | A gumik cseréje

22



4 Problémamegoldás

22

4.1 | A készülék viselkedése

22

4.2 | A felhasználók figyelmeztetései

23

4.3 | Előzetes diagnosztikai menü (modelltől függően)

24

HU



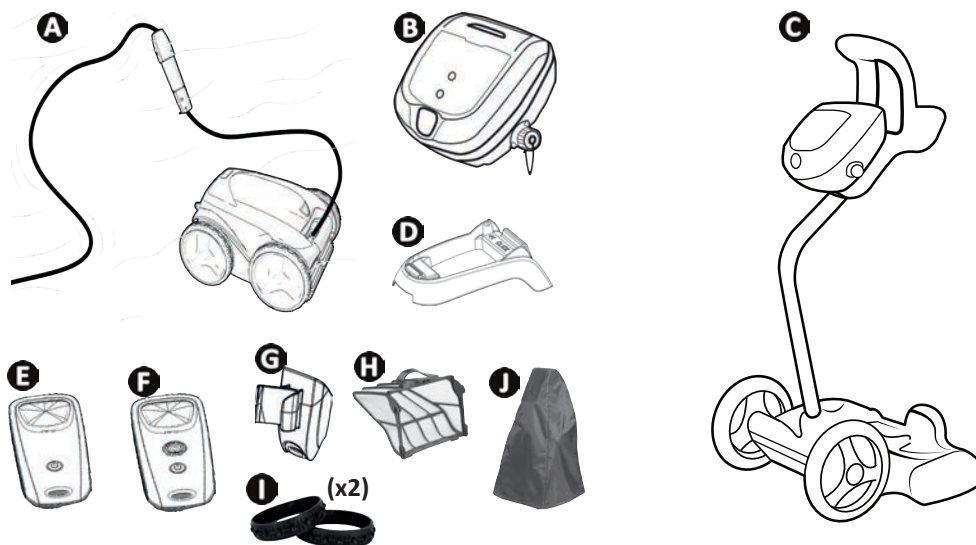
Tanács: a viszonteladóval való kapcsolatfelvétel megkönnyítése érdekében

Jegyezze fel a viszonteladó elérhetőségeit, hogy könnyebben megtalálja azokat, és töltsse ki a „termék” adatokat a kézikönyv végén, a viszonteladó ezeket fogja kérni Öntől.



1 Információk használat előtt

1.1 I A csomag tartalma



		GV 33xx OV 33xx RV 42xx Vortex™ PS2 Vortex™ 205	AV 34xx GV 34xx FR 34xx OV 34xx RV 43xx RV 44xx Vortex™ 3 PLUS	AV 35xx GV 35xx OV 35xx Vortex™ 4 PLUS Vortex 305	RV 45xx	BV 52xx FR 52xx GV 52xx OV 53xx OV 54xx RV 53xx RV 54xx RV AQ54 RV CAxx Vortex™ PS 400	RV 55xx RV 56xx
A	Robot + lebegőkábel	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Első hajtott kerekek (2WD)	✓	✓	✓	✓		
	Első/hátsó hajtott kerekek (4WD)					✓	✓
B	Vezérlődoboz	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Kocsikészlet	+	✓	✓	✓	✓	✓
D	A vezérlődoboz talpa	✓					
E	Kinetic távirányító			✓			
F	Kinetic távirányító „Vízből való kiemelés mód”				✓		✓
G	Távirányító tartóelem			✓	✓		✓
H	Finom szennyeződés szűrő 100 µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Nagy szennyeződés szűrő 200 µ						
	Nagyon finom szennyeződés szűrő 60 µ	+	+	+	+	+	+
I	Első „csempe” gumik	+ / ✓ (GV 3320, GV 3420, GV 3520, Vortex PS 200, Vortex 205, Vortex 305, OV 3310, OV 3480, OV 3505, OV 3510, AV 348 50, AV 350 50)					
J	Védőhuzat	+ / ✓ (RV 4460)					

✓: Mellékelve +: Opcionálisan rendelkezésre áll

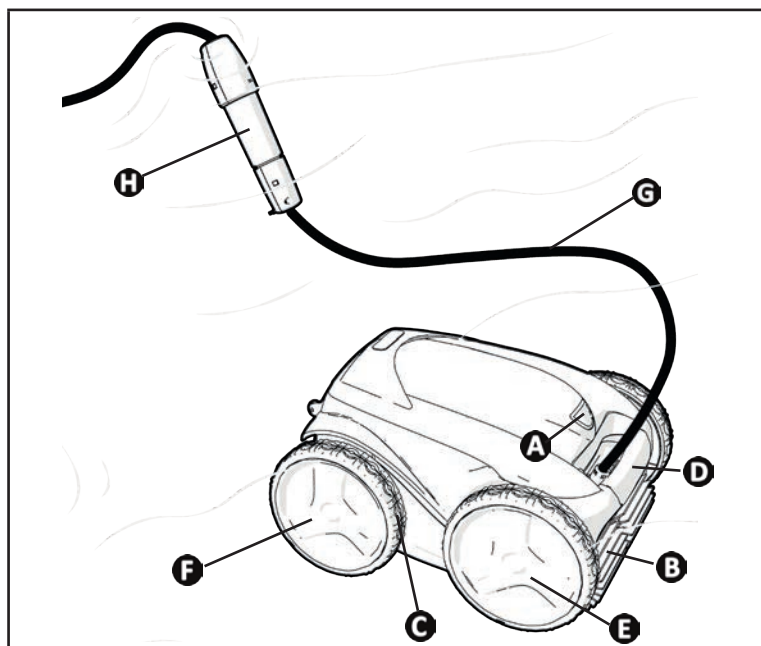
➤ 1.2 I Műszaki jellemzők és beazonosítás

1.2.1 Műszaki jellemzők

	GV 3320 OV 33xx RV 4200 Vortex™ 205 Vortex™ PS 200	AV 348 50 - AV 350 50 - BV 5200 - FR 3485 - FR 5200 - GV 3420 - GV 3520 - GV 5220 - OV 3400 - OV 34xx - OV 35xx - OV 5200 - OV 53xx - OV 54xx - RV AQ54 - RV CAxx - RV 43xx - RV 44xx - RV 53xx - RV 54xx - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS - Vortex™ 305 - Vortex™ PS 400	RV 45xx RV 5500	RV 5600
A vezérlődoboz tápfeszültsége	220-240 VAC, 50 Hz			
Robot tápfeszültség	30 VDC			
Maximális felvett teljesítmény	150 W			
Kábel hossza	15 m	18 m	21 m	25 m
A robot súlya (kábel nélkül)	10,2 kg			
Szívócső szélessége	270 mm			
Maximális működési mélység	4 m			
Tápellátás védettségi fokozata	IPX5			
Robot védettségi fokozata	IPX8			

HU

1.2.2 Beazonosítás

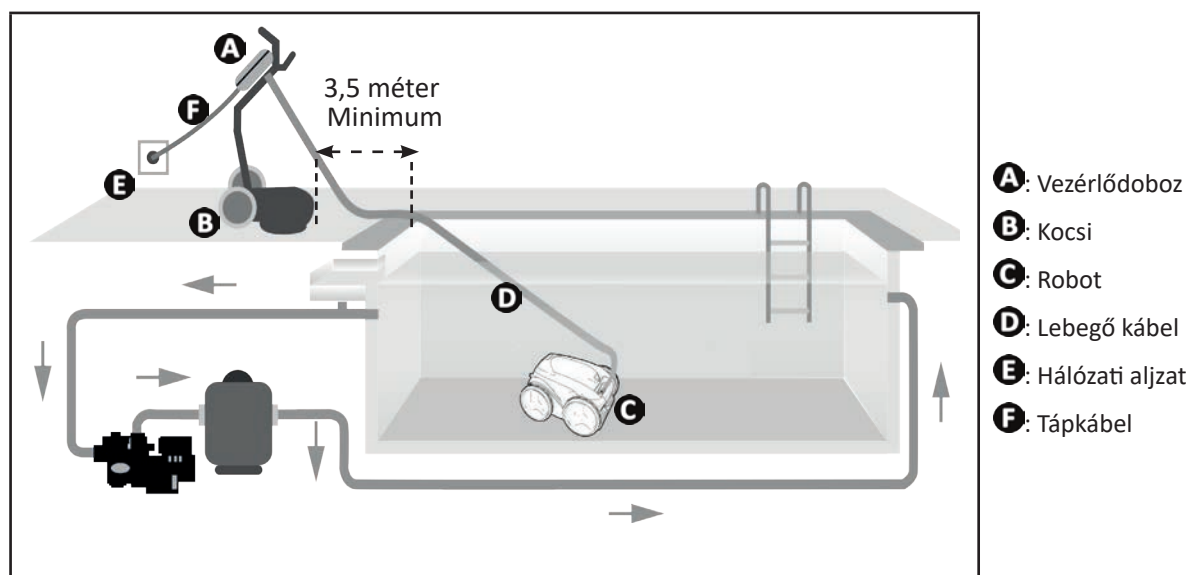


- A**: Szűrő elérését biztosító fedél retesze
- B**: Kefék
- C**: Gumik
- D**: Hordozó és kiemelő fogantyú
- E**: Első hajtott kerekek
- F**: Hátsó hajtott kerekek (modelltől függően)
- G**: Lebegő kábel
- H**: Forgóelem (modelltől függően)

➤ 1.3 I Működési elv

A robot független a szűrőrendszertől, és önálló módon képes működni. Elegendő egyszerűen csatlakoztatni a hálózathoz. Optimális módon mozog, hogy megtisztítsa a medence azon zónáit, amelyre tervezték (a modellnek megfelelően: fenék, oldalfal, vízfelszín). A robot beszívja a szennyeződésekkel és azok a szűrőben tárolódnak el.

A vezérlődoboz lehetővé teszi, a tisztítás elindítását, kiválasztását és programozását (modelltől függően).



➤ 1.4 I A medence előkészítése



- Ez a termék a tartósan telepített medencékben történő használatra készült. Ne használja szétszedhető medencékben. Az állandó medencék a talajba vagy a talajra vannak telepítve és nem könnyen szerelhetők szét és tárolhatók el.

- A készülék olyan medencevízben működhet, melynek minősége a következő:

A víz hőmérséklete	15°C és 35°C között
pH	6,8 és 7,6 között
Szabad klór	< 3 mg/l

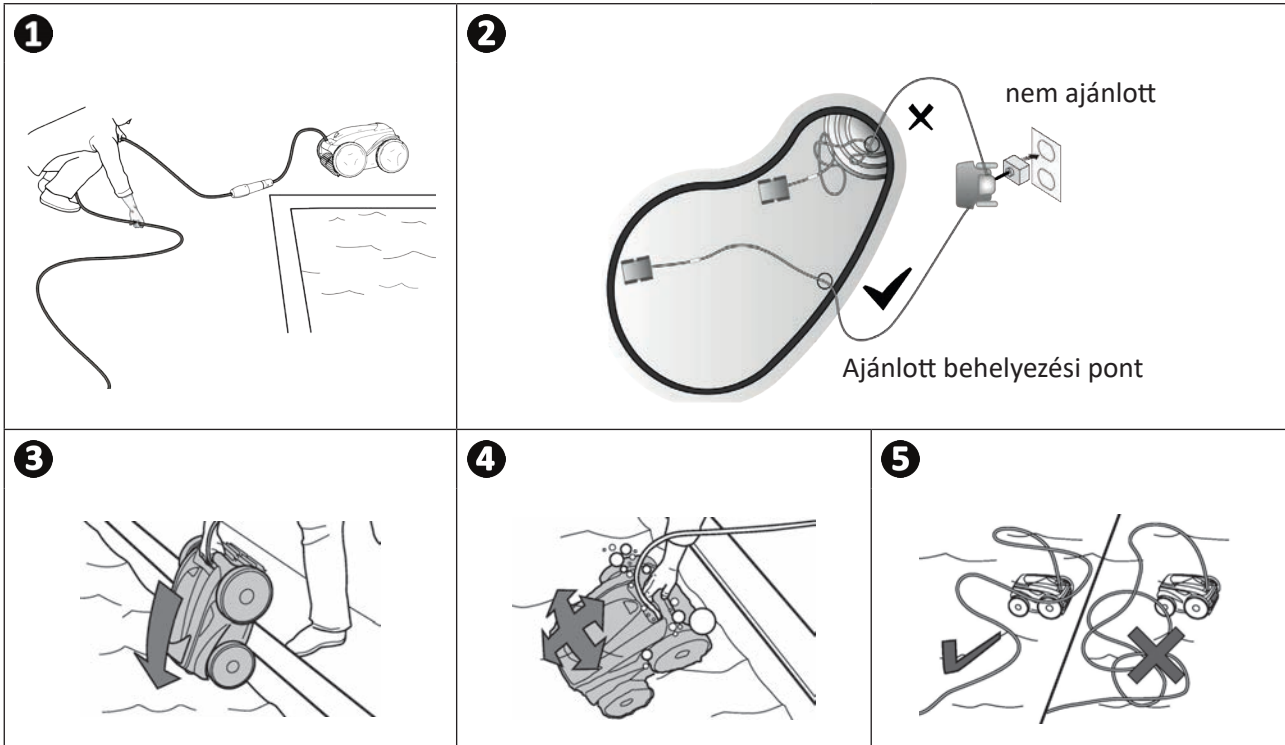
- Ha a medence nagyon koszos, különösen az első használat esetén, egy háló segítségével távolítsa el a nagyobb szennyeződésekkel, ezzel optimalizálva a készülék teljesítményét.
- Vegye ki a vízből a hőmérőket, a játékokat és minden egyéb olyan tárgyat, ami kárt tehet a készülékben.



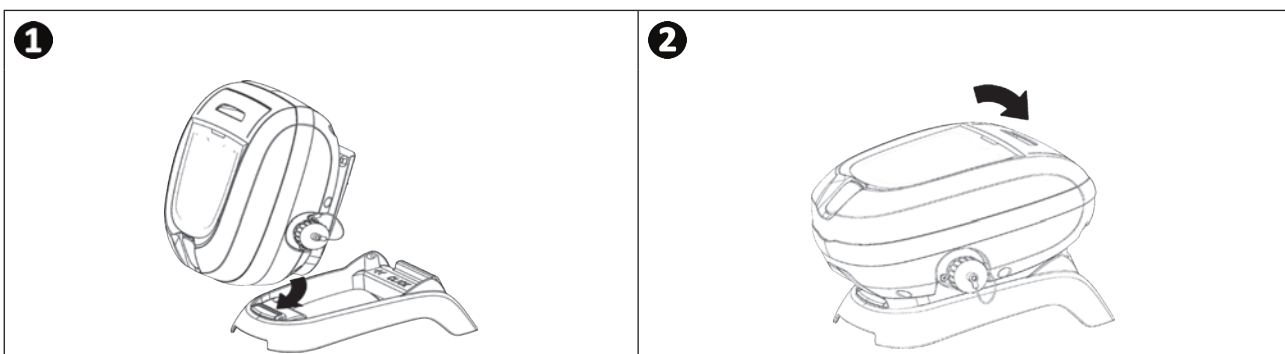
2 Használat

2.1 I A robot bemerítése a medencébe

- Fektesse ki a kábelt teljes hosszában a medence mellett, hogy elejét vegye a kábel összegubancolódásának a bemerítés közben (lásd kép **1**).
- Álljon a medence hosszának közepére a robot bemerítéséhez (lásd a képet **2**). A robot mozgása optimalizált lesz, és a kábel megtekeredése csökken.
- A robotot függőlegesen eressze bele a vízbe (lásd a képet **3**).
- Mozgassa meg finoman minden irányba, hogy a benne lévő levegő eltávozzon (lásd a képet **4**).
- Nagyon fontos, hogy a készülék a medence aljára lesüllyedjen, illetve beavatkozás nélkül helyben maradjon. A bemerülés során a robot maga után húzza azt a kábelhosszt, amire a medencében szüksége van (lásd **5** kép).



2.2 I Rögzítés a talpra (modelltől függően)



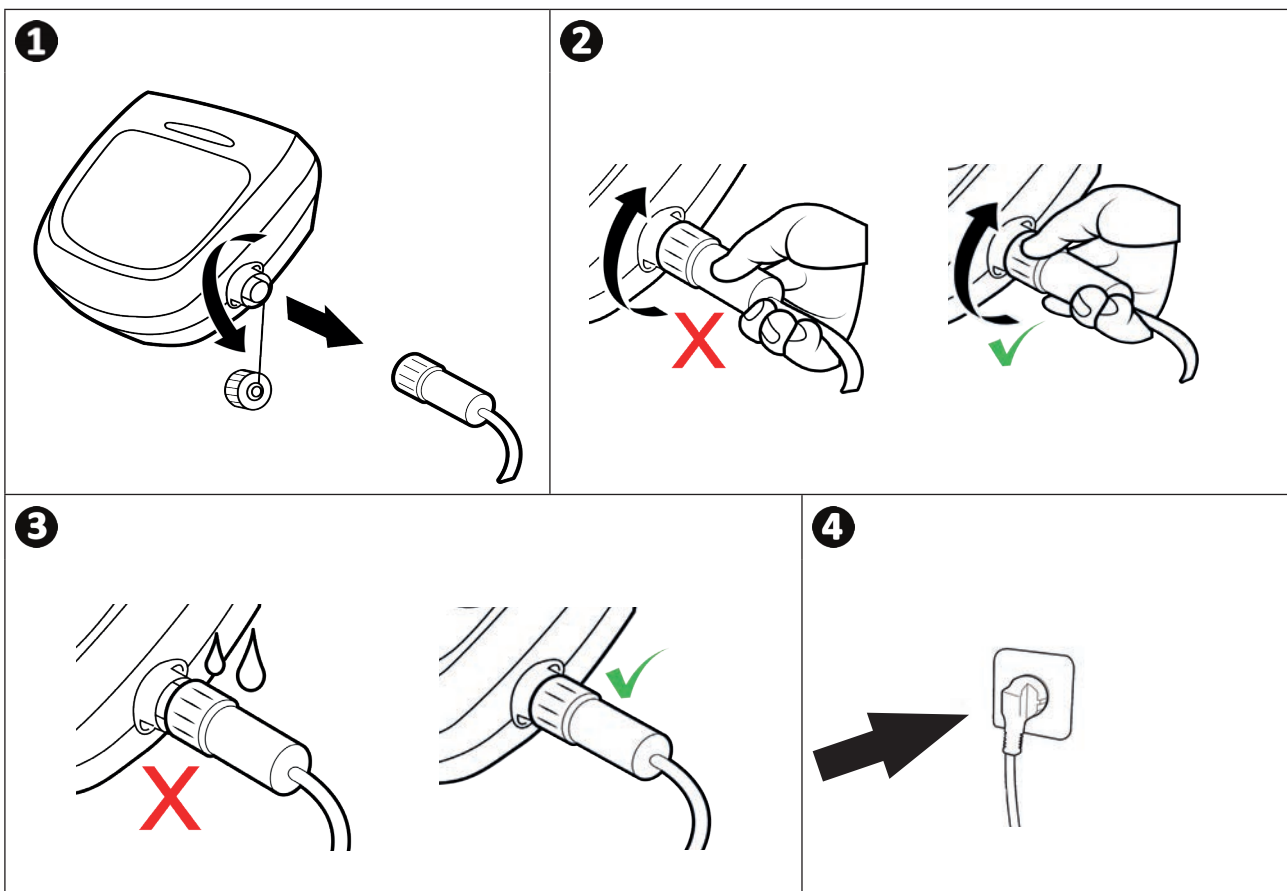
2.3 I Az elektromos táplálás csatlakoztatása

Az áramütés, tűz vagy súlyos sérülés elkerülése érdekében, kérjük, tartsa be az alábbi utasításokat:



- A vezérlődoboz csatlakoztatásához tilos elektromos hosszabbítót használni.
- Ügyeljen arra, hogy a konnektor mindig könnyen elérhető legyen, valamint védve legyen az esőtől és a kifröccsenő víztől.
- A vezérlődoboz a fröccsenő vízzel szemben tömített, de tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni. Nem telepíthető olyan helyen, amelyet eláraszthat a víz, tartsa legalább 3,5 m távolságban a medence szélétől, és kerülje, hogy közvetlen napsugárzásnak legyen kitéve.
- Helyezze a vezérlődobozt az elektromos aljzat közelébe.

- Csavarja le a védőkupakot (lásd **1** kép).
- Kösse be a lebegőkábelt a vezérlődobozra és reteszelje a csatlakozót kizárólag a gyűrűt elforgatva az óramutató járásával megegyező irányban (a lebegőkábel sérülésének veszélye) (lásd kép **2**).
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozó megfelelően be van-e nyomva, hogy a víz ne juthasson be (lásd **3** kép).
- Csatlakoztassa a tápkábelt (lásd **4** kép). A vezérlődobozt feltétlenül olyan aljzathoz csatlakoztassa, ami max. 30 mA-es maradékáram-működtetésű áramvédő kapcsolóval van ellátva (**késég esetén forduljon minősített szakemberhez**).



2.4 I A vezérlőegység funkciói

Szimbólum	Megnevezés	GV 3320 OV 3300 OV 3310 OV 3400 Vortex™ PS 200 RV 4200 RV 4310 Vortex™ 205	AV 348 50 GV 3420 OV 3410 FR 3485 OV 3450 OV 3480 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	AV 350 50 GV 3520 OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS Vortex™ 305	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	BV 5200 GV 5220 FR 5200 OV 5200 OV 5300 OV 5330 OV 5345 OV 5390 RV CA52 RV 5300	OV 5410 OV 5430 OV 5460 RV 5380 RV 5450 RV AQ54 RV CA54 Vortex™ PS 400	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Indítás/ A berendezés leállítása	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Visszajelző: „Ellenőrzés”	✓	✓		✓			✓			
	Visszajelző: „Szűrő tisztítás”				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Vízből való kiemelés mód				✓	✓	✓		✓	✓	✓
	Tisztítandó felület		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Csak fenék		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Fenék + oldalfal + vízfelszín		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Csak vízfelszín										✓
	Medenceforma										✓
	Sima fenekű négyzetes										✓
	Egyéb formák, egyéb fenék										✓
	Tisztítás intenzitása										✓
	Kevésbé intenzív										✓
	Intenzív										✓
	A tisztítási ciklusok programozása						✓			✓	✓
	A tisztítási időtartam növelése vagy csökkentése			✓		✓					
	A távirányító bekapcsolása / kikapcsolása			✓		✓	✓				✓

HU

✓: Rendelkezésre áll

2.5 I Tisztítási ciklus indítása

A személyi sérülések vagy anyagi károk elkerülése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi utasításokat:











- Tilos fürödni, amikor a készülék a medencében van.
- Ne használja a készüléket a medence sokk-klórozása esetén, várjon, amíg a klórszint eléri az ajánlott értéket, mielőtt bemelegíti a robotot.
- Ne használja a készüléket, ha a takarófedél zárt helyzetben van.

- Ha a vezérlődoboz feszültség alatt áll, a szimbólumok kigyulladnak a következők jelzése érdekében:
 - A folyamatban lévő művelet
 - A tisztítás kiválasztása
 - Karbantartás iránti igény
- A vezérlődoboz 10 perc elteltével készenlétre áll, a képernyő és a LED-ek kialszanak. A készenléti módból való kilépéshez elég megnyomni bármelyik billentyűt. A készenlétre állítás nem állítja le a készülék működését, ha folyamatban van a tisztítás.

2.5.1 A tisztítási mód kiválasztása (modelltől függően)

- Alapértelmezés szerint a tisztítási ciklus már be van állítva: a szimbólumok kigyulladtak és a tisztítás időtartama megjelenik a kijelzőn, például: **0:45** (modelltől függően).
- A tisztítási ciklus bármikor kiválasztható, a készülék elindítása előtt, vagy a készülék működése közben is. Az új ciklus azonnal elindul és az előző ciklusból hátralévő idő visszaszámlálása nullázódik.
- A készülék a választott tisztításnak megfelelően adaptálja a mozgási stratégiáját, hogy optimalizálja a lefedettség mértékét.

Tisztítandó felület	Medenceforma	Tisztítás intenzitása
 Csak fenék	 Egyéb formák, egyéb fenék	 Kevésbé intenzív
 Fenék + oldalfal + vízfelszín	 Sima fenekű négyszögletes	 Intenzív
 Csak vízfelszín		

- Nyomja meg a  gombot a tisztítási ciklus indításához.






Tanács: a tisztítási teljesítmény javítása

A fürdési szezon kezdetén indítson több tisztítási ciklust kizárólag fenék üzemmódban (miután eltávolította a nagy méretű szennyeződések egy háló segítségével).

A tisztítórobot rendszeres használata (anélkül, hogy túllépné a heti 3 ciklust) lehetővé teszi, hogy mindig tiszta medencében legyen része, és a szűrő kevésbé duguljon el.

2.5.2 Állítsa be a tisztítás időtartamát (modelltől függően)

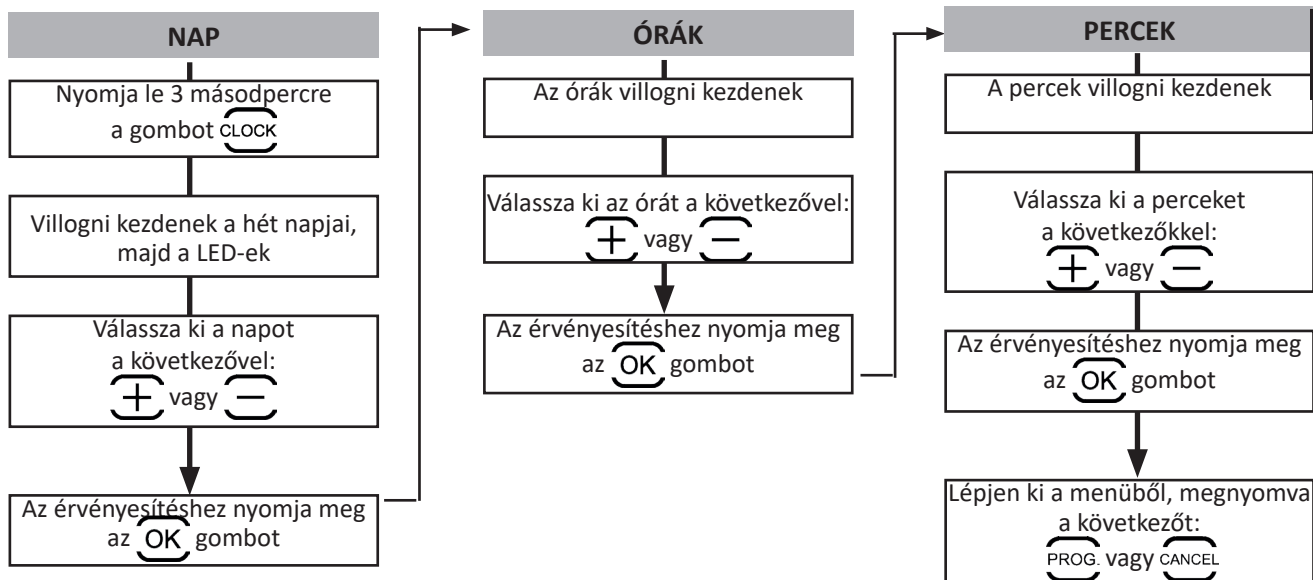
- Csökkentheti vagy növelheti a kiválasztott vagy folyamatban lévő ciklus tisztítási idejét:
 - : Csökkentés 30 perccel.
 - : Növelés 30 perccel.
- Az érvényesítéshez nyomja meg az  gombot.

2.6 I Az óra beállítása és a tisztítási ciklusok programozása (modelltől függően)



- Az óra beprogramozása után ne kösse le a tápkábelt, ellenkező esetben a beállítás törlődik. Az elektromos táplálás megszakítása után körülbelül 2 percig tárolódik az óra.

2.6.1 Az óra beállítása

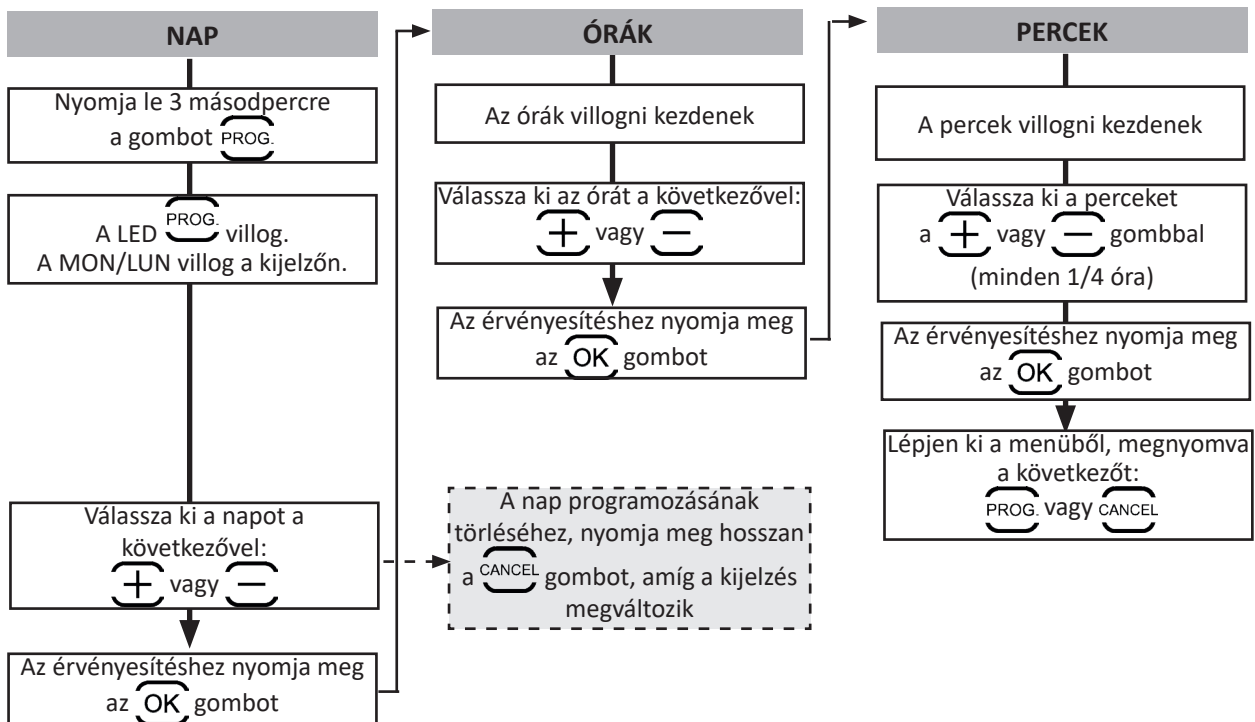


HU

2.6.2 A tisztítási ciklusok programozása

Programozzon be **maximum 7 tisztítási ciklust** (például heti 2 nap: szerdánként és szombatonként, 4 héten át).

- Az óra beállítása feltétlenül szükséges a tisztítási ciklusok programozása előtt, lásd § « 2.6.1 Az óra beállítása » szakasz.
- Ha az óra nincs megadva, a programozás automatikusan átirányít az óra beállítására.
- A tisztítási ciklus vezérlődobozon történő kiválasztásával kezdje, lásd § « 2.5.1 A tisztítási mód kiválasztása (modelltől függően) » szakasz.
- Majd programozza be a napokat, az órákat és a percek:



- A ciklusok programozásának megerősítése után a kezdőképernyőn piros színnel jelennek meg azok a napok, amelyekre ciklus van programozva.
- A programozás automatikusan leáll a 7. tisztítási ciklus végén, a LED **PROG.** kialszik.
- Az **ÖSSZES** programozás törléséhez lépjen ki a **PROG.** menüből, nyomja meg hosszan a **CANCEL** gombot, amíg a kijelzés megváltozik.



Tanács: ellenőrizze a programozást



Nyomja meg a **PROG.** gombot. Minden programozás 3 másodpercen keresztül megjelenik.

2.7 I A távirányító (modelltől függően)



- A távirányító üzemi hőmérséklete: 10°C és 40°C között.
- **Vigyázat: robbanásveszély, ha az akkumulátort nem megfelelő típusra cserélik, vagy ha szélsőséges körülményeknek van kitéve, illetve helytelenül kezelik.**
- Tartsa be az elem behelyezési irányát.
- Ne töltsse újra az elemet, ne szerelje szét, ne dobja tűzbe.
- Ne tegye ki magas hőmérsékletnek vagy közvetlen napfénynek.
- Az akkumulátor tűzben vagy forró sütőben való elhelyezése, illetve az akkumulátor mechanikus összetörése vagy feldarabolása robbanást okozhat.

2.7.1 A távirányító bekapcsolása és kikapcsolása

- Bekapcsolás: nyomja meg a  gombot.
- Kikapcsolás: nyomja meg hosszan a  gombot.



Tanács: a távirányító vételének javítása

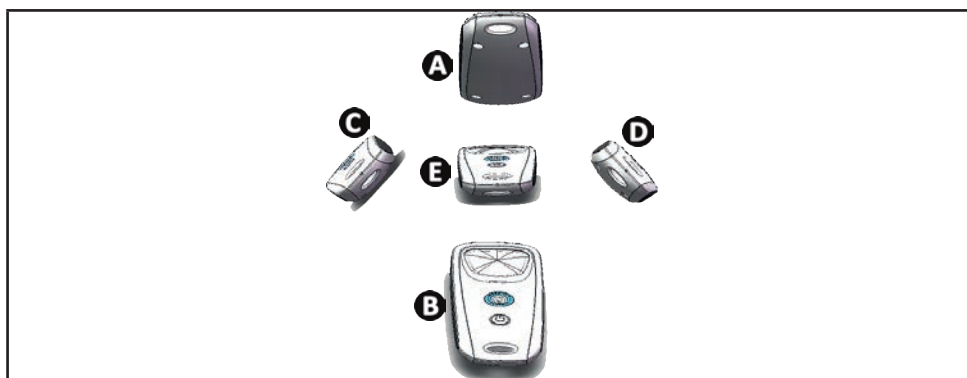
A távirányítón lévő LED villogásának gyakorisága jelzi a vétel minőségét. Ha a LED gyorsan villog, a vétel minősége megfelelő.

Annak érdekében, hogy a vezérlődoboz és a távirányító közötti kommunikáció optimális legyen:

- Helyezze a vezérlődobozt a kocsira.
- Állítsa a vezérlődobozt a medence irányába
- Távolítsa el minden nagyobb akadályt a vezérlődoboz és a medence között.


2.7.2 A robot irányítása

- A távirányító mozgásérzékelőkkel van felszerelve a robot irányítása érdekében:






- A:** Előre
- B:** Hátra
- C:** Balra fordulás
- D:** Jobbra fordulás
- E:** Stop

2.7.3 A robot kiemelése a vízből (modelltől függően)

- Nyomja meg a  gombot. A robot az oldalfal felé halad és felemelkedik a vízfelszínre.

2.7.4 A távirányító szinkronizálása a vezérlődobozzal

Alapbeállítás szerint a távirányító már szinkronizálva van a vezérlődobozzal. A távirányító / vezérlődoboz cseréje, vagy szinkronizálási probléma esetén, kövesse az alábbi lépéseket:

- Helyezze a távirányítót **legfeljebb 50 cm távolságra** a vezérlődoboztól.
- Csatlakoztassa a vezérlődobozt, ellenőrizze, hogy a kijelző jelzi-e a működési időt, valamint nincs-e folyamatban tisztítási ciklus.
- Kapcsolja be a távirányítót a  gomb megnyomásával.
- Mielőtt a távirányító készenléti állapotba kerül (körülbelül 45 másodperc), nyomja meg egyidejűleg 6 másodpercen keresztül a  és  gombot.

- A kijelző és a távirányítón lévő LED megfigyelésével ellenőrizze, hogy a szinkronizálás valóban megtörtént-e:

Kijelző vezérlődoboz	LED-es távirányító	Eredmény
Good → 0:45 2 másodperc	Villog	<ul style="list-style-type: none"> • Sikeres szinkronizálás
FAIL	Folyamatosan világít	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, hogy a vezérlődoboz és a távirányító közötti távolság maximum 50 cm-e. • Ellenőrizze a távirányítóban lévő elemek állapotát. Szükség esetén cserélje ki, 2.7.5. „Elemek behelyezése / cseréje”, 16. oldal. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval.

2.7.5 Elemek behelyezése / cseréje

Használjon AAA alkáli 1,5 V-os vagy AAA lítium 1,5 V-os elemeket.

Az elemek beszereléséhez vagy cseréjéhez kövesse az alábbi lépéseket:

- csavarja ki a fedelet tartó 4 csavart egy keresztfejes csavarhúzóval,
- vegye ki a két AAA elemet a házból,
- helyezze be az új elemeket a tartón és az elemeken feltüntetett pólusok figyelembevételével,
- helyezze vissza a fedelet, és húzza meg a 4 csavart.


➤ 2.8 I A robot kiemelése a vízből

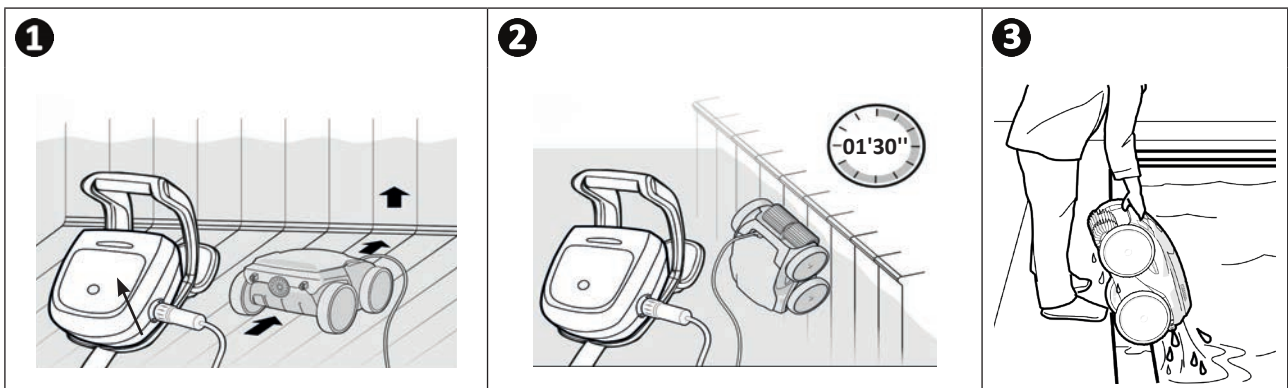


- A berendezés károsodásának elkerülése érdekében: vízből való kiemeléskor kizárólag a fogantyút használja.

2.8.1 "LIFT SYSTEM" automatizált mód


A „Lift System” funkció úgy lett tervezve, hogy megkönnyítse a robot vízből való kiemelését. Ez bármikor aktiválható, a tisztítási ciklus alatt vagy annak végén.

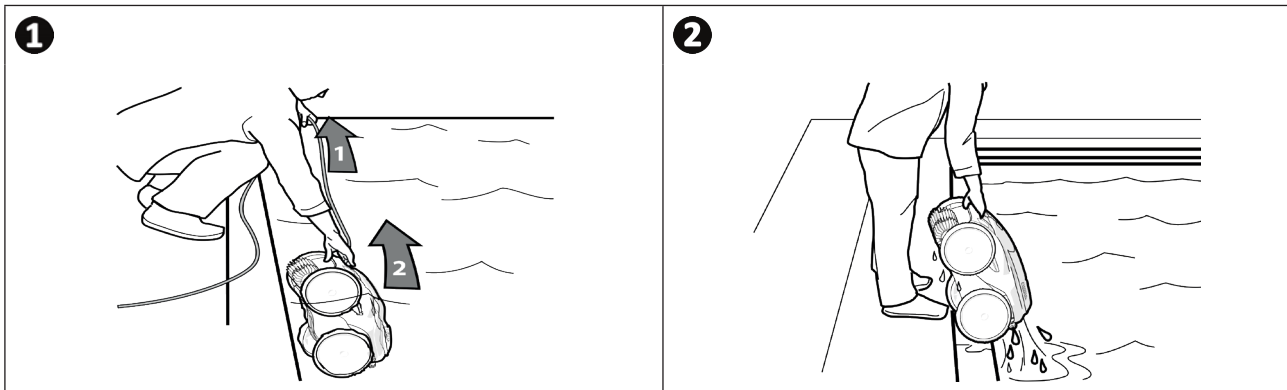
- Ha szükséges, a  gombot nyomva tartva irányítsa a robotot a kívánt fal felé, a robot elfordul. Amint a kívánt oldalfal felé néz, engedje fel a gombot. A robot az oldalfal felé mozog (lásd kép **1**).
- Vagy egyszerűen nyomja meg röviden a  gombot a szemközti fal felé történő elmozduláshoz (lásd kép **1**).
- Felmászik az oldalfalon, és a vízfelszínen marad (lásd **2** kép).
- A vízből való kiemeléshez használja a fogantyút. A robot egy erős hátsó sugárban kilöki a vizet, hogy könnyebb legyen (lásd **3** kép).



2.8.2 Manuálisan



- Állítsa le a készüléket, megnyomva a  gombot.
- A robot medence széléhez történő visszavezetéséhez finoman húzza meg az úszókábelt.
- Amint a robot elérhető távolságra került, fogja meg a fogantyú segítségével, és óvatosan emelje ki a medencéből, hogy a benne lévő víz visszafolyjon (lásd **1** és **2** kép).



HU

➤ 2.9 I Tisztítás utáni helyes gyakorlatok

2.9.1 Vízből való kiemelést követő szűrőtisztítás



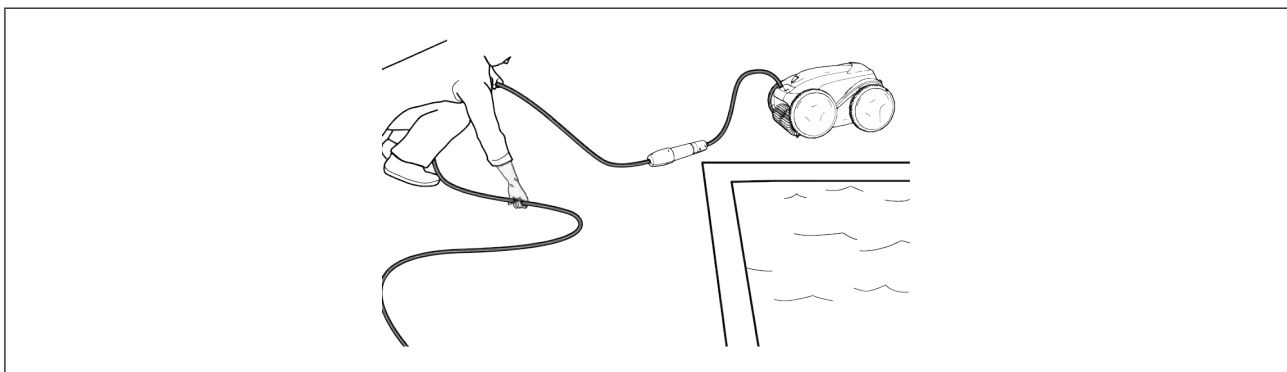
- A készülék teljesítménye csökkenhet, ha a szűrő tele van vagy eldugult.
- Minden tisztítási ciklus után a vízből kiemelést követően tisztítsa meg a szűrőt tiszta vízzel, ne várja meg, míg a szennyeződések beleszáradnak.

- Az egyes tisztítási ciklusokat követően kövesse a szűrő tisztításának lépéseit, lásd § « 3.2 I Vízből való kiemelést követő szűrőtisztítás ».

2.9.2 Terítse szét a kábelt, hogy ne tekeredjen meg

A készülék viselkedését nagymértékben befolyásolja, ha a kábel meg van tekeredve. A megfelelően letekert kábel elősegíti a medence jobb lefedését.

- Bogyozza ki a kábelt, és terítse ki a napon, hogy visszanyerje eredeti formáját.

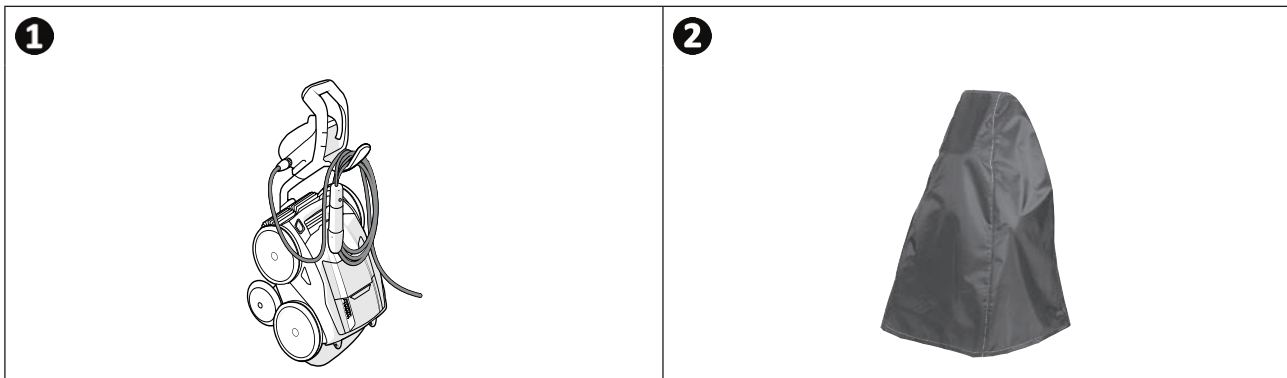


2.9.3 A robot és a kábel tárolása



- A használat után ne hagyja a készüléket közvetlenül a napon megszáradni.
- Az összes elemet a napsugárzástól, a nedvességtől és az időjárási hatásoktól védett helyen tárolja.
- Csavarja vissza a védőkupakot, ha a vezérlődoboz lebegőkábelét lecsatlakoztatja.

- Helyezze a robotot függőleges helyzetben a kocsira, az erre szolgáló helyre, hogy gyorsan megszáradjon Gondosan tekerje fel a kábelt, és helyezze a kocsi fogantyújára (lásd **1.** kép).
- Opcionálisan rendelkezésre áll egy védőhuzat (lásd **2.** kép).



Tanács:

Kocsi hiányában is ügyeljen rá, hogy a kábelt megfelelő módon tárolja. Feltekert állapotában a kábel például fali tartón tárolható.



3 Karbantartás



Annak érdekében, hogy a robot számára a lehető leghosszabb élettartamot biztosítsa, havonta legalább egyszer ellenőrizze az összes alkatrészt, amelyek tisztítását a 3. fejezet Karbantartás részletezi.

A súlyos sérülések elkerülése érdekében:

- Kösse le a robot elektromos táplálását.

➔ 3.1 I A robot tisztítása

- A készüléket rendszeresen meg kell tisztítani tiszta vagy enyhén szappanos vízzel. Ne használjon oldószert.
- Öblítse át a készüléket bőséges tiszta vízzel.
- Ne hagyja a készüléket közvetlenül a napsütésben, a medence szélén megszáradni.



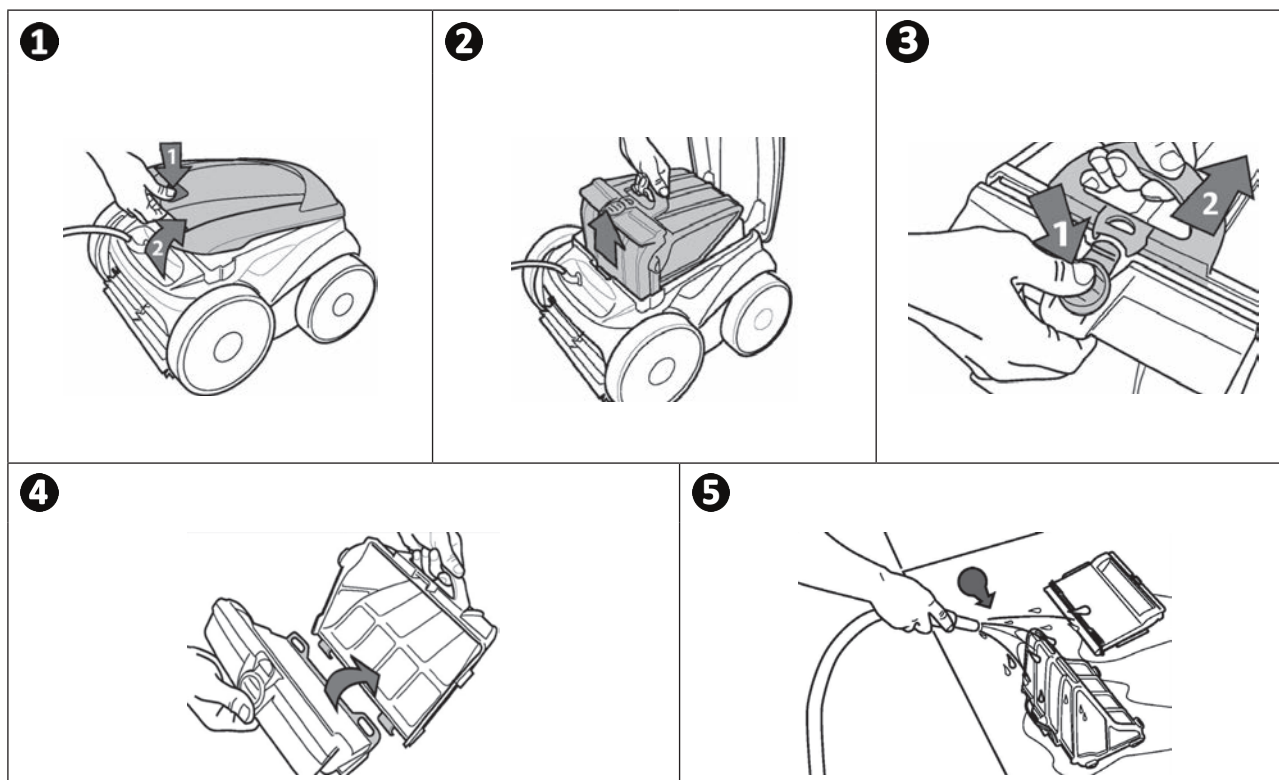
Tanács:

A készülék épségének és optimális teljesítményszintjének biztosítása érdekében:

- javasolt a szűrőt és a keféket 2 évente cserélni,
- javasoljuk, hogy figyeljen a talpak kopásjelzőjére, és cserélje ki őket azonnal, mielőtt eléri a jelzett pontot.


➤ 3.2 I Vízből való kiemelést követő szűrőtisztítás

- A szűrő eltömődése esetén tisztítsa meg azt savas oldattal (például ecet). Ezt ajánlott legalább évente egyszer elvégezni, mert a szűrő eltömődik ha több hónapon keresztül nincs használatban (téli időszak).



HU



Tanács: Ellenőrizze a „tele szűrő” visszajelző  állapotát.
Amikor a LED kigyullad, erősen ajánlott megtisztítani a szűrőt.

3.3 I A lapátkerék tisztítása

A súlyos sérülések elkerülése érdekében:



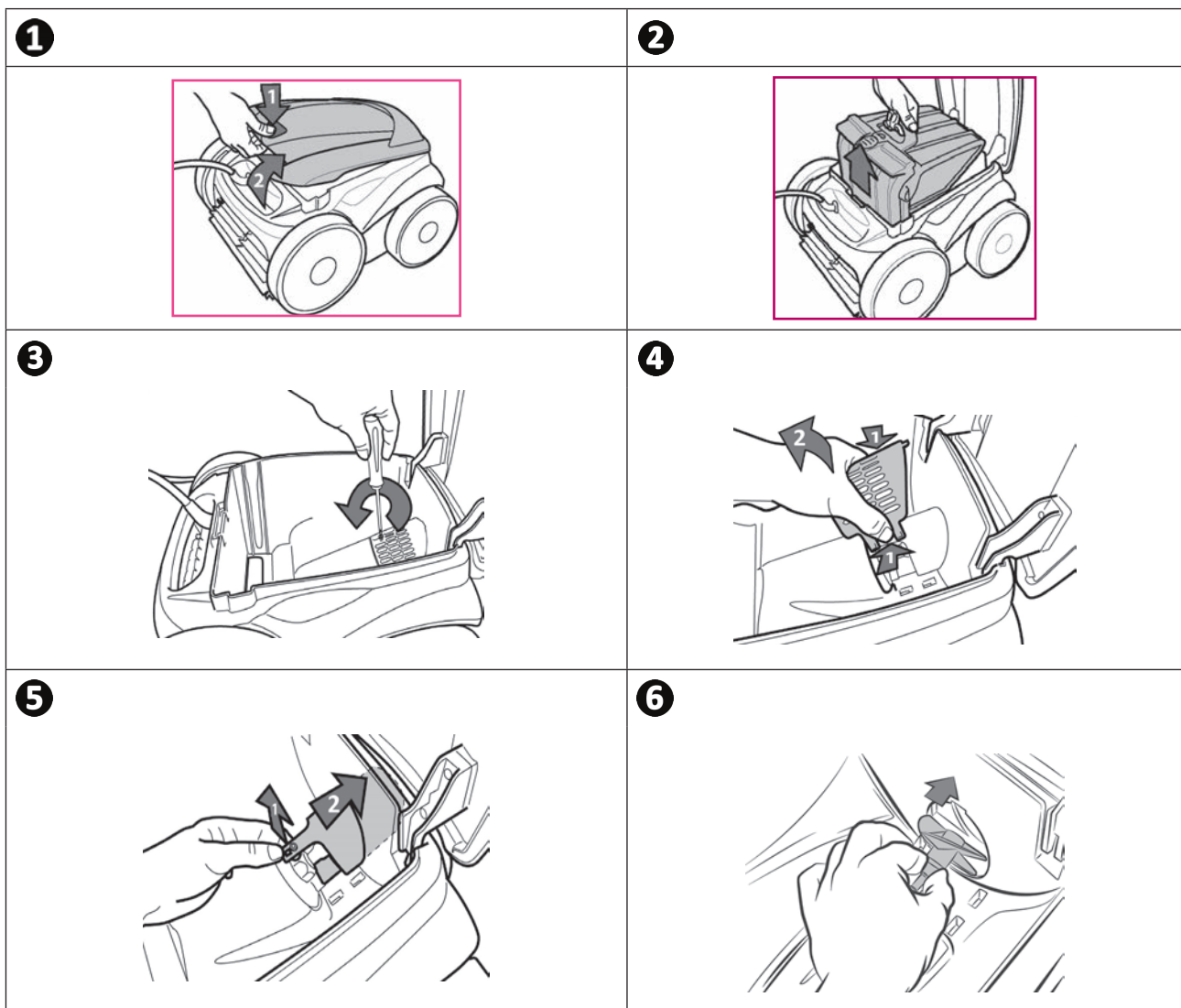
- Kösse le a robot elektromos táplálását.

- A lapátkerék  karbantartása során kötelező kesztyűt viselni.

- A retesz felemelésével nyissa ki a szűrő zárófedelét (lásd **1.** kép).
- Vegye ki a szűrőt (lásd **2.** kép).
- Csavarja ki a rács csavarját (lásd **3.** kép).
- Vegye le a rácsot úgy, hogy a két oldalát összenyomja (lásd **4.** képet).
- Kissé engedje le a fedelet a terelőelem készülék hátulján való kivételéhez. Óvatosan vegye ki a terelőelemet (lásd **5.** kép).
- A lapátkerék eltávolításához vegyen fel kesztyűt, majd tartsa meg óvatosan a lapátkerék végét a megnyomásához (lásd **6.** kép).
- Távolítson el minden olyan szennyeződést (hajszál, falevél, kavics stb.), amely blokkolhatja a lapátkereket.



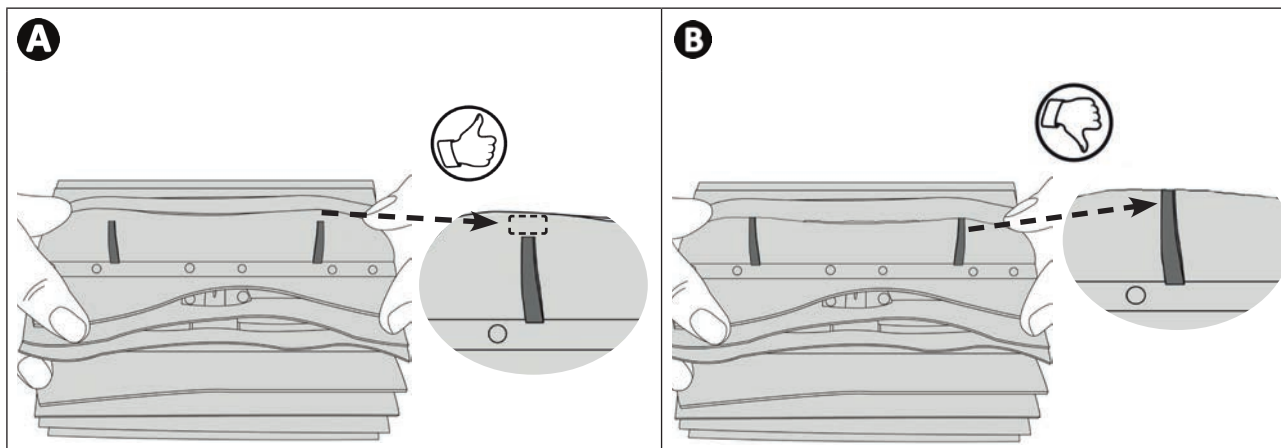
A tisztítás befejezése után helyezze vissza és szorítsa rá a lapátkereket a tengelyre (a tengely lapos részének figyelembe vételével). Helyezze vissza a terelőelemet: billentse meg kissé, hogy az alja átférjen a lapátkerék alatt. Helyezze vissza a rácsot, és csavarja vissza. Helyezze vissza a szűrőt.



➤ 3.4 I A kefék cseréje

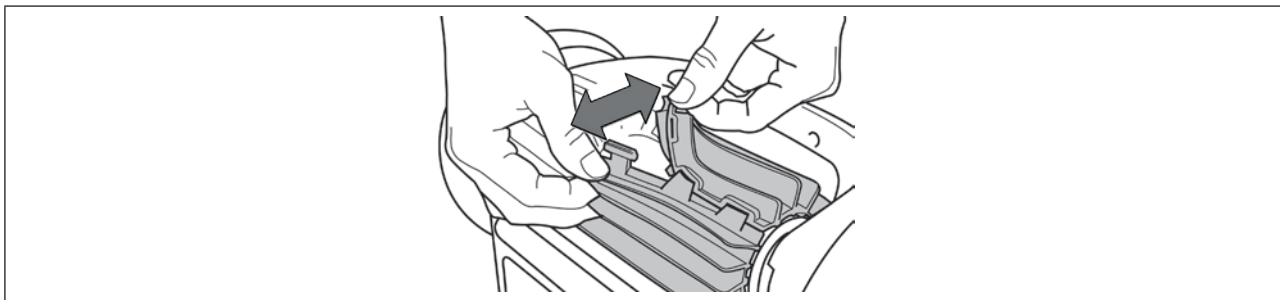
A kefék kopottak?

- Cserélje ki a keféket, ha a kopásjelzők a **B** esethez hasonlóak:



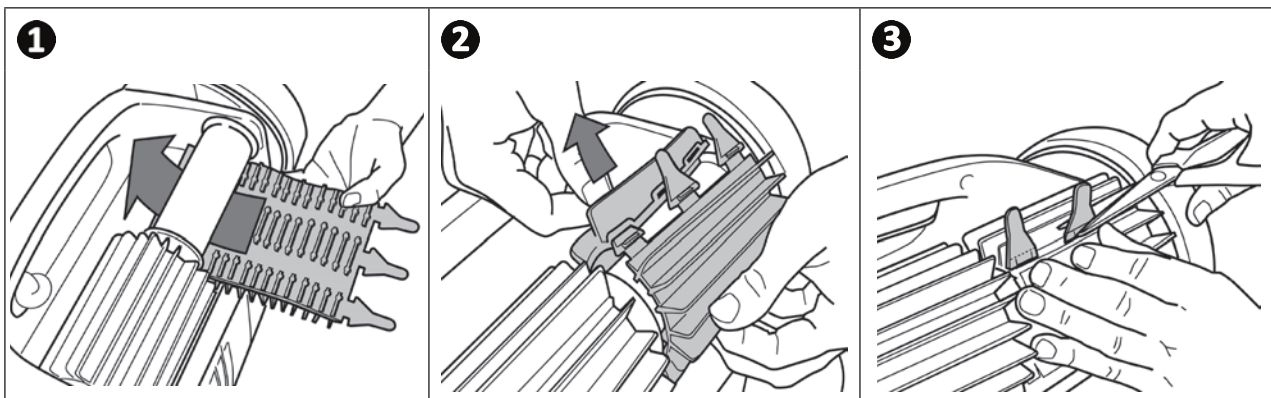
Vegye le a használt keféket

- Húzza ki a füleket a lyukakból, amelyekbe rögzítve vannak, majd vegye le a keféket.



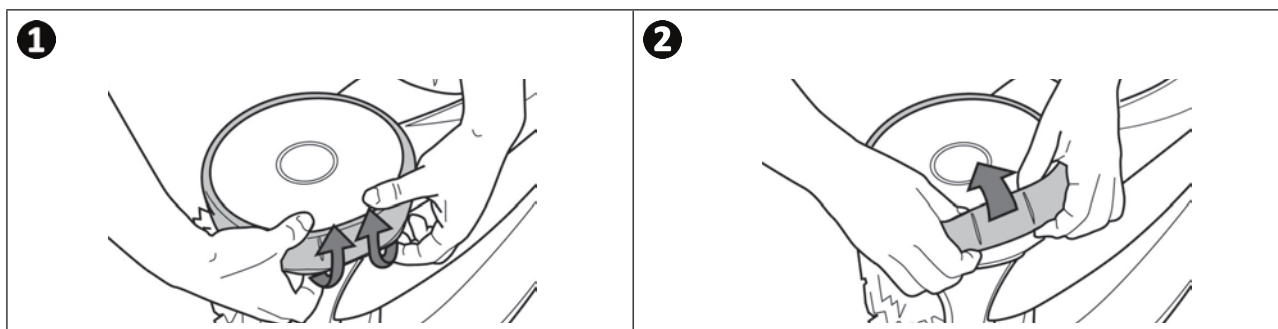
Helyezze az új keféket

- Fűzze a fül nélküli szélét a kefetartó alá (lásd **1** kép).
- Forgassa el a keféket a tartója körül, csúsztassa a nyelveket a rögzítőlyukakba és húzza meg az egyes nyelvek végét, hogy átvezesse a szélét a bevágáson (lásd **2** kép).
- Egy olló segítségével vágja le a füleket, hogy egybeessenek a többi lamella szintjével (lásd **3** kép).

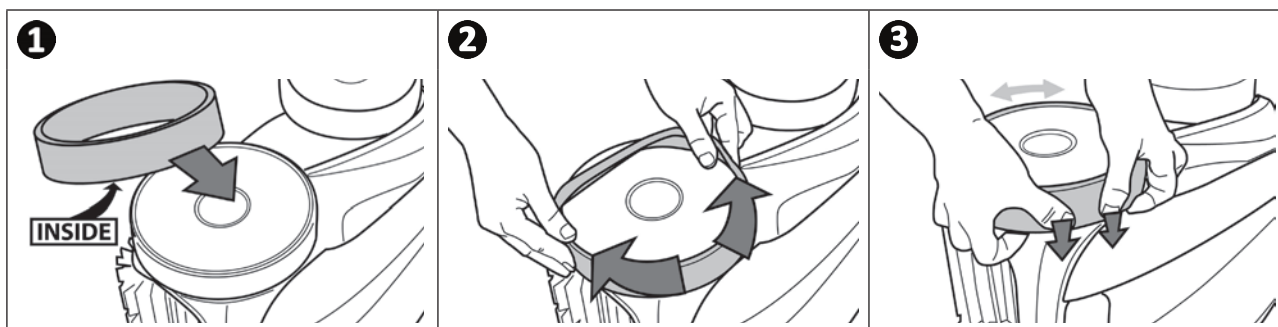


➤ 3.5 I A gumik cseréje

Távolítsa el a régi gumikat




Helyezze el az új gumikat






4 Problémamegoldás



- A berendezés meghibásodása esetén végezze el az alábbi táblázatban felsorolt egyszerű ellenőrzéseket, mielőtt a viszonteladó ügyfélszolgálatához fordulna.
- Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval.
-  : Képzett technikus számára fenntartott műveletek.



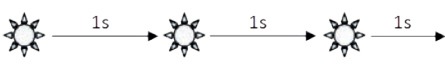

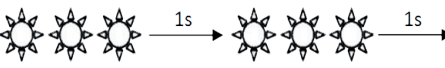
➤ 4.1 I A készülék viselkedése

A medence egy része nincs megfelelően megtisztítva	<ul style="list-style-type: none">• Ismételje meg a bemelegítés lépéseit (lásd § « 2.1 I A robot bemelegítése a medencébe » szakasz) addig változtatva a medencébe történő lemerítés helyét, amíg megtalálja az optimális helyet.
A készülék nem marad szorosan a medence alján	<ul style="list-style-type: none">• Levegő maradt a készülék házában. Ismételje meg a bemelegítés lépéseit (lásd § « 2.1 I A robot bemelegítése a medencébe » szakasz).• A szűrő tele van vagy eldugult: tisztítsa meg tiszta vízzel. Eltömődés esetén tisztítsa meg azt savas oldattal (például ecet). Szükség esetén cserélje ki a szűrőt.• Megsérült a lapátkerék: 
A készülék nem megy fel vagy már nem megy fel az oldalfalakra úgy mint korábban. (A számítógépes programjából adódóan a készülék nem megy fel minden esetben az oldalfalakra)	<ul style="list-style-type: none">• A szűrő tele van vagy eldugult: tisztítsa meg tiszta vízzel. Eltömődés esetén tisztítsa meg azt savas oldattal (például ecet). Szükség esetén cserélje ki a szűrőt.• A gumipántok kopottak: cserélje ki azokat.• Bár a víz tisztának tűnhet, a medencében jelen vannak az emberi szemnek láthatatlan mikroszkopikus algák, melyek a medence oldalát csúszóssá teszik és megakadályozzák, hogy a készülék feljusson. Végezzen sokk-klórozást és csökkentse kissé a pH-értéket. A sokk-kezelés közben ne hagyja a készüléket a vízben.• A kefék elhasználódtak: ellenőrizze az elhasználódási visszajelzőket § « 3.4 I A kefék cseréje », majd forgassa el a keféket, hogy ellenőrizze az elfordulásukat. Cserélje ki a keféket, ha szükséges.

Indításkor a készülék semmilyen mozgást nem hajt végre	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy a vezérlődoboz aljzata kap-e tápellátást. Ellenőrizze, hogy egy tisztítási ciklus el lett-e indítva és hogy a visszajelzők kigyulladtak-e.
A kábel összegabalyodik	<ul style="list-style-type: none"> Ne tekerje le a kábel teljes hosszát a medencében. A szükséges kábelhosszt tekerje le a medencében, a kábel fennmaradó részét a medence szélén helyezze el.
A robot blokkolódik a visszavezető fűvókáknál vagy a lefolyóknál	<ul style="list-style-type: none"> Állítsa le a szűrőszivattyút és indítson el egy új tisztítási ciklust. Helyezze el a vezérlődobozt a medence hosszának közepén, betartva a biztonsági feltételeket, lásd § « 2.3 Az elektromos táplálás csatlakoztatása ». Ha a tisztítás nem optimális, változtassa meg a vezérlődoboz helyét és a robot lemerítését.
<p>A robot lassan emelkedik fel az oldalfalnál, és megáll a víz felszíne alatt</p> <p>A robot gyorsan emelkedik fel az oldalfalnál és túllépi a víz felszínét, amíg levegőt szív be</p>	<ul style="list-style-type: none"> A robot különbözőképpen viselkedhet a medence burkolatától függően, ezért szükség lehet egy paraméter módosítására, ehhez vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval 
A vezérlődoboz semmilyen gombnyomásra nem reagál	<ul style="list-style-type: none"> Húzza ki a tápkábelt az aljzataból, várjon 10 másodpercet, majd ismét csatlakoztassa a tápkábelt.
A képernyőn megjelenik a  üzenet, amikor a távirányító mód aktív	<ul style="list-style-type: none"> Ez azt jelenti, hogy a távirányító elemei túlságosan lemerültek: cserélje ki azokat.
A távirányító LED-je lassan villog, vagy a LED folyamatosan világít	<p>Probléma a távirányító hatótávolságával:</p> <ul style="list-style-type: none"> Helyezze a vezérlődobozt a kocsira, legalább 3,5 méter távolságra a medencétől. Írnyítsa a vezérlődobozt a medence felé úgy, hogy javuljon a távirányító hatótávolsága. Gondoskodjon arról, hogy semmilyen nagyobb akadály ne legyen a vezérlődoboz és a medence között.
A távirányító LED-je folyamatosan világít	<ul style="list-style-type: none"> Szinkronizálási probléma: ismétlje meg a szinkronizálás lépéseit (lásd § « 2.7.4 A távirányító szinkronizálása a vezérlődobozzal » szakasz).



Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval: 

4.2 | A felhasználók figyelmeztetései

Felhasználói figyelmeztetések (modelltől függően)		Megoldások
LED villog:	Hibakód:	
		<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy a robot csatlakozik-e a vezérlődobozhoz. Szükség esetén csatlakoztassa le és csatlakoztassa újra a megfelelő eljárással.
	Er: 10	
	Er: 02 Er: 03 Er: 05 Er: 06	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy nem akadályozza-e valami a kefék és a kerekek forgását. Ehhez forgassa el a kerekeket (1/4 fordulattal) hogy kiszabadítsa az esetlegesen megakadt szennyeződések.
	Er: 07 Er: 08	<ul style="list-style-type: none"> A robot a medencén kívül üzemel. Ügyeljen arra, hogy a robotot a vízben indítsa el (lásd § « 2.1 A robot bemelegítése a medencébe » szakasz).
	Er: 01 Er: 04	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy nincsenek-e kavicsok vagy hajszálak a lapátkerékben. Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.

Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval: 

4.2.1. Hibakódok

- Valamely gomb megnyomásával törölhető a hibakód és kikapcsolható a vezérlődoboz.
- A képernyő készenlétre állása 10 perc elteltével történik meg. A képernyő visszakapcsolásához elég megnyomni bármelyik gombot.
- Ha a vezérlődoboz hibát észlel, ideiglenesen kikapcsolja a programozást (kialszik a  LED).
- A folyamatban lévő programozás újraérvényesítéséhez nyomja meg hosszan a  gombot.

4.3 I Előzetes diagnosztikai menü (modelltől függően)

- Állítsa le a készüléket, ha egy tisztítási ciklus folyamatban van.
- A menübe való belépéshez:



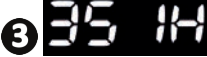
AV 350 50 - GV 3520 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510
- RV 4550 - RV 4560 - Vortex™ 305 - Vortex™ 4 PLUS

Nyomja meg a  gombot legalább 5 másodpercig

RV4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600

Nyomja meg a  gombot legalább 5 másodpercig

- A készülék állapotával kapcsolatban legördülő információk:

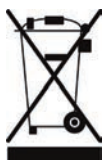
	3 másodperc
	3 másodperc
	3 másodperc

Visszatérés a menüre

- 1** A teljes üzemidő (órában)
- 2** A legutóbbi hibakód (ha a robotnál megjelent egy hiba)
- 3** Működési idő a hiba során (ha a robotnál megjelent egy hiba)



Tanács: támogatás esetén tájékoztassa a forgalmazót a készülék állapotáról



Újrahasznosítás

Ez a 2012/19/EU elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó európai irányelv által megkövetelt szimbólum azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad a szemetesbe dobni. Az újbóli felhasználás, újrahasznosítás, illetve hasznosítás érdekében szelektív gyűjtés tárgyát képezi. Ha a környezetre potenciálisan veszélyes anyagokat tartalmaz, ezeket ártalmatlanítani vagy semlegesíteni kell. Az újrahasznosítási módokat illetően tájékozódjon a viszonteladónál.

Az Ön viszonteladója
Your retailer

A készülék modellje
Appliance model

Sorozatszám
Serial number

További információk, termékregisztráció és ügyfélszolgálat:
For more information, product registration and customer support:

www.zodiac.com

